

表番号	言語	タイトル	状況	場所	属性	性別	社会的属性	人間関係	個人名(漢文)	個人名(漢語)	発話者記号	発話番号	本文	翻訳文		
296	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	男	会社員	(同僚関係): 上司	Mark	マーク	A	0	Xin Yi, I have something to ask you.	シン・イー、ちょっと頼みたいことがあるんだが、
297	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	女	会社員	(同僚関係): 部下	Xin Yi	シン・イー	B	1	Yes?	はい、
298	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	男	会社員	(同僚関係): 上司	Mark	マーク	A	2	Is your Chinese good?	君の中国語は良いのか？
299	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	男	会社員	(同僚関係): 上司	Mark	マーク	A	2	I remember it's not bad right.	悪くなかったと記憶しているが、
300	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	女	会社員	(同僚関係): 部下	Xin Yi	シン・イー	B	3	It used to be.	昔は悪くなかったです。
301	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	女	会社員	(同僚関係): 部下	Xin Yi	シン・イー	B	3	But I haven't written or read Chinese since Sec 4.	でも、中学学校4年生から中国語は書いても読んでもいません。
302	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	女	会社員	(同僚関係): 部下	Xin Yi	シン・イー	B	3	So it's quite rusty already.	もう鈍くなっていると思います。
303	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	男	会社員	(同僚関係): 上司	Mark	マーク	A	4	Ah, how about speaking and listening?	では、スピーキングとリスニングはどうかな？
304	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	男	会社員	(同僚関係): 上司	Mark	マーク	A	4	Ah--okay right?	その、可能かな？
305	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	女	会社員	(同僚関係): 部下	Xin Yi	シン・イー	B	5	Conversation still can be.	ええ、会話ならまだ大丈夫です。しかし、
306	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	男	会社員	(同僚関係): 部下	Xin Yi	シン・イー	B	5	writing is definitely not as good as it used to be.	ライティングは昔ほど絶対には良くはないと思いますよ。
307	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	男	会社員	(同僚関係): 上司	Mark	マーク	A	6	No, it's okay, it's okay. Because ah, we have a Chinese client coming next week.	いやいや、かまわないよ。来週、中国人の顧客が来るんだが、
308	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	男	会社員	(同僚関係): 上司	Mark	マーク	A	6	And I'm wondering if you can be the one to show her around?	君がその顧客を通して色々と見せて回ってくれないかと思ってる。
309	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	女	会社員	(同僚関係): 部下	Xin Yi	シン・イー	B	7	I can but I am not sure if I can translate in more formal occasions and the more technical terms.	できますが、よりフォーマルな場面で、より専門的な用語を通訳できるかどうか、わからないんです。
310	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	男	会社員	(同僚関係): 上司	Mark	マーク	A	8	Oh, no need lah, no need lah.	いやいや、その必要はないよ。
311	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	男	会社員	(同僚関係): 上司	Mark	マーク	A	8	I'm just looking for someone who can converse comfortably	私はただ、顧客と気軽に会話出来る人を探しているんだ。
312	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	男	会社員	(同僚関係): 上司	Mark	マーク	A	8	and just show her around, make her feel at home you know?	一緒に見て回って、顧客に安心してほしいだけなんだ。
313	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	女	会社員	(同僚関係): 部下	Xin Yi	シン・イー	B	9	Sure, that I can do.	でたら、可能です。
314	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	男	会社員	(同僚関係): 上司	Mark	マーク	A	10	Okay. That will be great.	おれ、それはいっけい。
315	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	男	会社員	(同僚関係): 上司	Mark	マーク	A	10	Thanks! I'll let you know the detail's once it's confirmed.	ありがとう！確認できたら詳しくことを伝えますよ。
316	英語(シンカ)	英	15: 能力についてたずねる	シン・イーの上司であるマークは、シン・イーに彼女の中国語の能力について尋ねる。	職場	シンカ	英	女	会社員	(同僚関係): 部下	Xin Yi	シン・イー	B	11	No problem. Okay.	問題ありません。了解いたしました。
317	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	Yi Shang	イー・シェン	A	0	Excuse me, excuse me!	あの、ちやうど！
318	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	John	ジョン	B	1	Yes.	はい！
319	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	Yi Shang	イー・シェン	A	2	I'm sorry ah.	すみません。
320	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	Yi Shang	イー・シェン	A	2	You're not supposed to eat here.	ここで食べてはいけませんよ。
321	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	John	ジョン	B	3	What?	え？
322	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	John	ジョン	B	3	What do you mean by that?	どういう意味ですか？
323	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	Yi Shang	イー・シェン	A	4	I mean you're not supposed to be eating or drinking in MRT station.	MRT駅で飲食をしてはいけないう意味です。
324	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	John	ジョン	B	5	Oh, is it some rule?	え、何の規則があるんですか？
325	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	Yi Shang	イー・シェン	A	6	Yes.	ええ。
326	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	Yi Shang	イー・シェン	A	6	You are not supposed to eat or drink here.	ここで飲食をしてはいけません。
327	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	Yi Shang	イー・シェン	A	6	Or else you can leave here.	もししなうと、罰金を科せられますよ。
328	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	John	ジョン	B	7	Oh I see.	おひやな。
329	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	John	ジョン	B	7	I didn't realise it at all!	全然気づきませんでした！
330	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	John	ジョン	B	7	Thanks for telling me.	おしえてくれてありがとうございます。
331	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	Yi Shang	イー・シェン	A	8	No problem.	いっけいですよ。
332	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	John	ジョン	B	9	It's my first time here in Singapore.	シンガポールに来るのは初めてなんです。
333	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	Yi Shang	イー・シェン	A	10	Actually, there's a lot of things you need to take note of in Singapore.	実際、シンガポールでは注意しなければいけないことは沢山ありますよ。
334	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	Yi Shang	イー・シェン	A	10	You cannot eat or drink in MRT station or MRT train or public buses.	MRT駅やMRTの車内、公共バスでも飲食をすることはできません。
335	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	John	ジョン	B	11	Oh, thanks for telling me.	おしえてくれてありがとうございます。
336	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	John	ジョン	B	11	I could have been fined on my first visit to Singapore!	初めてのシンガポールで、罰金を払うところでした！
337	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	Yi Shang	イー・シェン	A	12	You're welcome.	どういたしまして。
338	英語(シンカ)	英	32: 禁止する	シンガポールでは公共交通機関での飲食が禁止されていることを忠告する。	MRT駅	シンカ	英	男	一般人	初対面	John	ジョン	B	13	Thanks again!	本当にありがとうございます！
339	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	男	一般人	友人関係	Dylan	ディラン	A	0	Wah, such a nice view!	わあ、いい眺めだ！
340	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	女	一般人	友人関係	Launa	ローラ	B	1	I know right. This place is so beautiful.	そうね、ここはとても美しいわ。
341	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	男	一般人	友人関係	Launa	ローラ	B	1	I love this place.	大好きなわ。
342	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	女	一般人	友人関係	Launa	ローラ	B	1	I feel so relaxed every time I come here.	ここに来ると、とてもリラックスできるわ。
343	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	男	一般人	友人関係	Dylan	ディラン	A	2	Yah, I know what you mean. The fresh air and nature feel so good.	そうだね、言いたいことがわかるよ。新鮮な空気と自然がとても気持ちいいわ。
344	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	男	一般人	友人関係	Dylan	ディラン	A	2	Plus, can you picture a more beautiful place than this?	それに、この場所よりも美しい場所が想像できるから？
345	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	男	一般人	友人関係	Dylan	ディラン	A	2	This is nature at its best.	ここは自然のもっとも美しい姿だよ。
346	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	女	一般人	友人関係	Launa	ローラ	B	3	Oh! What you doing?	ええ！何をしているの？
347	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	男	一般人	友人関係	Dylan	ディラン	A	4	Uh?	え？
348	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	男	一般人	友人関係	Dylan	ディラン	A	4	The view damn good lah!	すごくいい眺めだね！
349	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	女	一般人	友人関係	Launa	ローラ	B	5	No.	違うわ。
350	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	女	一般人	友人関係	Launa	ローラ	B	5	You just littered lah!	今ゴミを捨てたでしょ。
351	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	男	一般人	友人関係	Dylan	ディラン	A	6	Ha?	え？
352	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	女	一般人	友人関係	Launa	ローラ	B	7	The car!	何？
353	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	男	一般人	友人関係	Launa	ローラ	B	7	Quick do that. Pick up lah.	そんなことしないで、早くさっさと。
354	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	男	一般人	友人関係	Launa	ローラ	B	7	Don't do that. Pick up lah.	そんなことしないで、早くさっさと。
355	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	男	一般人	友人関係	Dylan	ディラン	A	8	But there's no rubbish bin here lah.	でもここにはゴミ箱がない。
356	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	女	一般人	友人関係	Launa	ローラ	B	9	This place is so beautiful. Let's keep it that way. Don't litter.	ここは本当に美しい場所なの。この美しい状態のままにしておきましょう。ゴミを捨てちゃダメ。
357	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	男	一般人	友人関係	Launa	ローラ	B	9	Sure here's fine one. And nobody wants to see your rubbish all over the place.	罰金を払うことになるわ、それに、あなたかゴミがこの場所に散らばっているのを誰も見たくないわ。
358	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	女	一般人	友人関係	Launa	ローラ	B	9	There's a rubbish bin over there.	あそこにはゴミ箱があるわ。
359	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	男	一般人	友人関係	Dylan	ディラン	A	10	Okay, okay, nah.	おかった、おかったよ。違う、違う。
360	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	男	一般人	友人関係	Dylan	ディラン	A	10	Sorry lah.	ごめん。
361	英語(シンカ)	英	34: しなくていいと責める	ゾとをズイ捨てたディランにローラが注意をする。	バーデンズ・バイ・ザ・バイ	シンカ	英	女	一般人	友人関係	Launa	ローラ	B	11	Thanks.	ありがとう。